

St Vigor, Fulbourn; St Nicholas,
Great Wilbraham; St John, Little Wilbraham;
and St George, Six Mile Bottom
Diocese of Ely

Sunday 10th September, 2017
13th Sunday After Trinity, Proper 18, Year A

We are a group of four churches in the Diocese of Ely seeking to worship God faithfully, and to serve Him in all that we do. If you are visiting or if this is your first time worshipping with us, we would love to meet you. Welcome!

Almighty God
who called your Church to bear witness
that you were in Christ reconciling the world to
yourself:
help us to proclaim the good news of your love,
that all who hear it may be drawn to you;
through him who was lifted up on the cross,
and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever.
Amen



The translation of the Bible which we use, the New Revised Standard Version, in common with many other translations of the Greek and Hebrew Scriptures, seeks to avoid gender bias in its translation. This is a worthy aim, except when it makes matters worse, as it does in the translation of today's Gospel. (Matthew 18.15-20). The Greek original has 'If your brother sins against you...' The NRSV translates this as 'If another member of the Church sins against you...' Excuse me? My brother—and my sister—are my kin: we have argued and made up, eaten at the same table, hugged one another. We are related. 'Another member of the Church,' is a bloodless affiliation: it sounds as though Jesus is letting us know what to do if someone else on the electoral roll upsets us. It's clear, here, that Matthew is thinking of church discipline, even when the church is a matter of two or three gathered in Jesus's name. Matthew's discipline is conceived of as family discipline. He outlines the steps to be taken, like a Dutch uncle or an Archdeacon (much the same thing). We have to read on to hear what Jesus tells us in his reply to Peter—that forgiveness must be not just generous, but uncalculating: seventy times seven: a number that we can translate simply as 'many, many times'.

PARISH CONTACTS

Rector: The Revd. Alice Goodman,
The Rectory, 2 Aphorpe Street, Fulbourn
Tel 01223 880 337

Parish Office: Parish Assistant Bethan Howe
'Twelve', 15 High Street, Fulbourn
Tel 01223 882 070
fwparishassistant@gmail.com

Benefice website
www.fulbournandthewilbrahams.org

Twelve is our Church Centre and Shop, located at 15 High Street, Fulbourn.

Email: fulbourntwelve@gmail.com

Opening hours: Monday 1:30-4:30pm, Tuesday, Thursday and Friday 9:30am-4:30pm, Saturday 9:30am-12:30pm.

Volunteers always needed!

Children's Ministry

- **Sunday School** meets **EVERY SUNDAY** at **11:00am** at Fulbourn Church in the Sunday School Room.
- **St Vigor's Baby Dragons** (baby & toddler group) meets on Tuesdays, 9:30am in the Fulbourn Centre. £1.50 for 1 adult + 1 child, 50p for each additional child.
- **Mother and Baby Group** meets every Wednesday between 2 and 3pm at Twelve.

Parish Magazine

To submit something for **The Mill**, Fulbourn's monthly Parish Magazine, please contact the editor, Peter Woor, by 15th of each month on 880450 or at peter.woor1@virginmedia.co.uk. For copies (large or standard print), please collect from Twelve.

Fellowship Groups

Coffee and Chat: First Monday of the month, 10:30am-12:30pm at 53 High Street, Great Wilbraham.

The Word Together: Ecumenical Bible Study on the third Tuesday of the month, 2:30pm at the United Reformed Church.

Theology on Tap: Discussion group on the last Thursday of the month, 7:30 until 9 pm at The Six Bells Public House in Fulbourn.

10 th September	Page	17 th September	Page
Ezekiel 33.7-11	815	Genesis 50.15-21	49
Romans 13.8-end	158	Romans 14.1-12	158
Matthew 18.15-20	19	Matthew 18.21-35	19
6:00pm		6:00pm	
Psalms 108	572	Psalms 119.41-48 [49-64]	578
Ezekiel 12.21-13.16	791	Ezekiel 20.1-8, 33-44	799
Mark 7.24-end	41	Mark 8.27-end	42

If you have a notice to for the next two weekly sheets, please contact Bethan in Twelve by the lunchtime Monday 4th at the latest as she is away for the next two weeks. (Tel 01223 882070 or fwparishassistant@gmail.com)

This Week:

Sunday 10th September

- 08:00 Holy Communion (BCP) at **F**
- 09:30 Holy Communion at **LW**
- 11:00 Holy Communion with Sunday School at **F**
- 14.45 Home Close Service at **F**
- 18:00 Evensong at **F**

Monday 11th September

- 08:30 Morning Prayer at **F**
- 19:30 Art and Bible Study at **GW**

Tuesday 12th September

- 08:30 Morning Prayer at **F**
- 9, 10 & 11:00 Awe and Wonder Sessions at **Twelve**

Wednesday 13th September

- 08:30 Morning Prayer at **F**
- 09:15 Wee Worship (Iona Morning Prayer) at **GW**

Thursday 14th September

- 08:30 Morning Prayer at **F**

Friday 15th September

- 08:30 Morning Prayer at **F**

Forthcoming Services

Sunday 17th September

- 08:00 Holy Communion (BCP) at **F**
- 09:30 Holy Communion at **GW**
- 11:00 Holy Communion with Sunday School at **F**
- 18:00 Evensong at **F**

Sunday 24th September

- 08:00 Holy Communion (BCP) at **F**
- 09:30 Holy Communion at **LW**
- 11:00 Holy Communion with Sunday School at **F**
- 14.45 Home Close Service at **F**

Sunday 1st October

- 08:00 Holy Communion (BCP) at **F**
- 09:30 Holy Communion at **SMB**
- 09:30 Come and Join at **GW**
- 09:30 Matins at **LW**
- 11:00 Holy Communion with Sunday School at **F**
- 18:00 Evensong at **F**

Sunday 8th October

- 08:00 Holy Communion (BCP) at **F**
- 09:30 Holy Communion at **LW**
- 11:00 Holy Communion with Sunday School at **F**
- 14.45 Home Close Service at **F**
- 18:00 Evensong at **F**

Notices and Events:

This Week

Art and Bible Study Discussions continue **this Monday**. A series of discussions based on works of art and corresponding themes, events and ideas from the Bible, led by ordinand David Sheppard continue this week. Over six weeks we are looking carefully at particular works of art, alongside these we will be reading some passages of scripture. Looking at a wide (and perhaps challenging) range of art should provoke interesting conversation; Come and share your ideas. Meeting at **St Nicholas'**, Great Wilbraham, 11th September, **7.15pm for a 7.30 start** (finishing 8.30/8.45).

Please note **Bethan** is away from Tuesday lunchtime from the 5th until the 19th September.

The **Little Wilbraham Fete** is on **Saturday 16th September - 12noon - 2pm** in and around the church. There will be a Gourmet Burger BBQ and Craft Beer, music from the Cam Sax Quartet, a Bouncy Castle, face painting, model railway, games, home produce, raffle, refreshments and lots more. This is a family friendly event and everyone is welcome. Free entry.

Coming Up

The next **Community Lunch** is on the **20th September** at the **Townley Memorial Hall**. Please sign up in Twelve or call 882070. If you are able to volunteer to help please contact Bethan or Tim Vaughn-Lane.

The **Harvest Songs of Praise** will be at **5pm** on the **24th September** at St Nicholas', Great Wilbraham. Please come and join us. The songs will be followed by refreshments.

The **Fulbourn Harvest Supper** will be on the **6th October** at **6pm in the Six Bells**. This will be a dinner followed by live music and dancing. £15.50 for Adults, pie and crumble, and £6 for children, sausage and mash and crumble. Free pint for pensioners. Tickets available from Twelve.